



127<sup>ème</sup> ANNÉE  
9 SEPTEMBRE 1989  
VOL. 2 N° 6



**Cahiers  
des  
Voltigeurs**



## ÉDITORIAL

La Régie du Régiment présente ce numéro spécial des "Cahiers des Voltigeurs" à l'occasion de l'intronisation de M. Marcel Jobin comme Colonel honoraire du Régiment et de M. André Desmarais comme Lieutenant-colonel honoraire.

Nous nous unissons à tous les membres du Régiment pour remercier le Colonel Paul-A. Audet pour son implication durant les six dernières années au service du Régiment comme Lieutenant-colonel honoraire et comme Colonel honoraire. Qu'il sache qu'il aura toujours une place de choix dans le cœur des Voltigeurs.

C'est également aujourd'hui que l'Adjudant-chef Éric Godbout cède sa fonction de Sergent-major régimentaire à l'Adjudant-chef Clermont Ouellet. Au premier, notre gratitude, au second, nos meilleurs vœux et l'assurance de notre collaboration.

Ce numéro est entièrement consacré à ces événements. Nous reprendrons nos chroniques habituelles avec le numéro de décembre. Le directeur souhaite recevoir des membres du Régiment des textes reflétant l'expérience acquise au cours de l'été. Ceux qui voudront relever le défi sont priés de remettre leur texte avant la fin de septembre.

L'éditeur

### SOMMAIRE

Éditorial sommaire	couverture	Message du commandant	8
Nos membres honoraires	2	Le 127 <sup>e</sup> Anniversaire	9
Message du Col. P.A. Audet	3	Biographie de l'Adjud. E. Godbout	10
Biographie du Col. Marcel Jobin	4	Biographie de l'Adjud. C. Ouellet	11
Biographie du Ltcol. A. Desmarais	5	Événements à venir	12
Le président d'honneur	6	Recrutement	12
Séquence des événements	7	Honoraires et SMR	dos

### ADMINISTRATION DES CAHIERS

ÉDITEUR	La Régie des Voltigeurs de Québec
DIRECTEUR	Capitaine Aumônier Jacques St-Michel, CD
COMITÉ DE RÉDACTION	Major Claude Pichette, CD Capitaine Jean-Pierre Audet, CD Adjudant-Chef Éric Godbout, CD

Publié avec l'autorisation et la participation du Commandant



## Cérémonie de Passation des fonctions des Honoraires des Voltigeurs de Québec

sous la présidence d'honneur de

**L'Honorable Gilles Lamontagne, CP, CD**

**Lieutenant-gouverneur de la Province de Québec**

le samedi 9 septembre 1989

Manège Militaire Grande-Allée, Québec

## Nos Membres honoraires



Col. Claude Pratte, CR, CD.



Hon. Ian D. Sinclair, OC, QC.



M. Paul Desmarais, CC.



M. Allan R. Taylor

2

## MESSAGE DU COLONEL HONORAIRE SORTANT



Je quitte mon poste de colonel honoraire du régiment "Les Voltigeurs de Québec", après six années d'une relation aussi enrichissante que chaleureuse. Je connaissais assez bien l'histoire du Régiment. Assez bien, dis-je, car on ne connaît vraiment les Voltigeurs qu'en vivant avec eux, partageant aussi bien leur angoisse devant leur "maison" menacée que leur joie de célébrer avec éclat un 125<sup>e</sup> anniversaire.

Le Régiment a, au cours de sa longue existence, connu des heures de gloire et des jours de deuil. Mais les Voltigeurs d'aujourd'hui, ceux que j'ai l'honneur de saluer une dernière fois en ce jour, constituent une troupe d'élite d'une tenue impeccable dont la conduite à l'entraînement a suscité les éloges les plus vifs.

Honneur à vous, officiers, sous-officiers et soldats, pour avoir mérité le titre de "Régiment Émérite" de la ville de Québec. Quant à moi, merci de leur appui aux commandants que j'ai connus, les Lieutenants-colonels Thivierge, Lambert, Lachance et Gauthier. Merci aussi à celui qui fut mon colonel honoraire pendant trois ans, le colonel Claude Pratte, dont le

dévouement et la générosité envers son Régiment resteront mémorables. Merci aux autorités du journal "Le Soleil", pour m'avoir secondé si fidèlement.

Bienvenue enfin à mon successeur. Le Colonel Marcel Jobin a déjà fait sa marque au Régiment. Il a été pour moi un collaborateur dévoué et toujours présent. Le Colonel Jobin pourra, à son tour, compter sur un homme exceptionnel en la personne du Lieutenant-colonel André Desmarais. A titre d'ami des Voltigeurs, celui-ci a déjà montré, à maintes reprises, son attachement au Régiment. Avec le Colonel Jobin et le Lieutenant-colonel Desmarais, je suis fier de remettre le Régiment entre bonnes mains.

"Voltigeur un jour  
Voltigeur toujours"

Paul-A. Audet, DHC  
Colonel honoraire

3

**BIOGRAPHIE**  
**COLONEL HONORAIRE MARCEL JOBIN**



Né à Québec, le 17 novembre 1931, Monsieur Marcel Jobin a fait ses études primaires à Saint-Louis de Gonzague et secondaires au Collège des Jésuites. Il complètera ses études à l'université de Général Motors à Flint, Michigan.

Président de Automobiles Inc. de 1960 à 1981, il est impliqué comme consultant pour Sofidex Inc, président du conseil d'administration (C.A.) de Voyages Louis-Hébert Inc., président du conseil d'administration du Centre Hospitalier Robert-Giffard, membre du C.A. de la Compagnie d'Assurances La Saint-Maurice Inc, membre du C.A. et du comité exécutif de Trust Prêt et Revenu ainsi que du Fonds Canadien et du Fonds Américain de cette Fiducie. Il est membre du C.A. de la Télévision de la baie des Chaleurs Inc. à Carleton et président du C.A. de la Compagnie de Radio-diffusion Shawinigan-Falls Ltée. Il est membre du C.A. de l'Industrielle Services Techniques Inc., de Informas de Québec et de IST Santé. Il siège également sur le C.A. de LGS.

Monsieur Jobin est également actif dans de nombreuses fondations; pour n'en nommer que quelques unes: la Fondation du Centre Hospitalier Robert-Giffard, la Fondation Raymond Bernier, la Fondation de la Maison de Lauberivière...

Monsieur Jobin a été intronisé Lieutenant-colonel honoraire des Voltigeurs de Québec le 27 septembre 1986.

Monsieur Jobin est marié à Michelle Julien. Il est père de trois enfants : Renée, Philippe et Bernard. Il a également trois petits-fils: Frédéric, Ian Alexandre et Olivier.

4

**BIOGRAPHIE**  
**LIEUTENANT-COLONEL HONORAIRE ANDRÉ DESMARAIS**



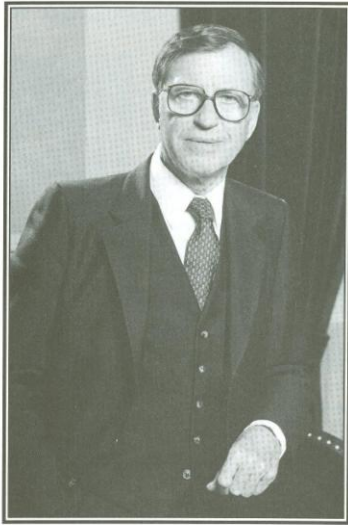
Né du mariage de madame Jacqueline Maranger et de monsieur Paul Desmarais, à Ottawa (Ontario), le 26 octobre 1956, le lieutenant-colonel André Desmarais grandit dans le milieu des affaires.

Bachelier en administration des affaires de l'Université Concordia, option comptabilité, en 1978, il occupe les divers postes suivants: agent à la direction de l'exploitation, Campeau Corporation Limitée, Montréal, 1979-80; attaché de presse et adjoint spécial du ministre de la justice et du procureur général du Canada, Ottawa, 1980-81; adjoint exécutif du président du conseil et chef de la direction, Power Corporation du Canada, Montréal, 1981-82; représentant des ventes institutionnelles, service des options, Richardson Greenshield du Canada, Toronto, 1982-83; Chef du service de l'exploitation, Communications Power, La Corporation Power du Canada, Montréal, 1983-84.

Monsieur Desmarais est présentement vice-président de la Corporation Power du Canada, une société de holding et de gestion, président du conseil et chef de la direction de la Société Katenac Ltée et de Prades Inc.; administrateur et membre du comité exécutif de Power Corporation du Canada, de Corporation Financière Power; administrateur de Bombardier Inc., de CGC Inc., de CB Pak Inc.; administrateur et membre du comité exécutif et du comité de vérification de Gasca Limitée, de La Presse Limitée et des Publications J.T.C. Limitée.

Monsieur Desmarais est marié à France Chrétien, fille de l'honorable Jean Chrétien et de Aline Chainé, et ils ont donné naissance à trois enfants.

5



L'HONORABLE GILLES LAMONTAGNE, CP, CD  
LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

6

#### LES FRONTIÈRES DE NOTRE HISTOIRE

Depuis sa fondation par le Lieutenant-colonel Charles-René-Léonidas de Salaberry, le régiment des Voltigeurs de Québec a compté dans ses rangs des milliers d'hommes désireux de servir leur pays en exerçant le noble métier des armes. Les uns ont porté l'uniforme en temps de guerre et en temps de paix, les autres dans l'une ou l'autre de ces circonstances. Il est certain cependant que nombre d'entre eux se sont mérités par leur conduite et leur dévouement le respect de leurs compatriotes et mériteraient que leurs actes soient mentionnés dans un document officiel comme celui-ci.

L'histoire des Voltigeurs de Québec se veut toutefois celle d'une unité et non pas celle des nombreux individus qui ont servi dans ses rangs. La grandeur d'un régiment et le respect qu'on lui témoigne proviennent d'abord de ce qu'il fut et de ce qu'il est et non pas des actions de ses membres pris séparément. C'est à travers l'anonymat du groupe que la conduite individuelle prend sa dimension véritable.

(Jacques Castonguay, Les Voltigeurs de Québec, p.7)

#### Séquence des événements de la prise d'armes

1. Rassemblement de la troupe
2. Entrée des officiers
3. Entrée des Couleurs du Régiment
4. Accueil des dignitaires
5. Arrivée du Lieutenant-gouverneur
6. Revue du Régiment
6. Défilé du Régiment
7. Cérémonie de passation de fonction des Officiers honoraires
8. Cérémonie de passation de la fonction de SMR
9. Allocutions
10. Défilé du Régiment en l'honneur du Colonel Paul-A. Audet
11. Feu de joie
12. Avancé en formation de revue
13. Hymne national
14. Retrait des Couleurs
15. Retrait de la troupe
16. Mini-récital de la Musique régimentaire
17. Cocktail à l'intérieur de la salle d'armes

Les Voltigeurs de Québec  
Premier Régiment Canadien-Français

7

## MESSAGE DU COMMANDANT



Aujourd'hui, c'est une page de notre histoire régimentaire que nous tournons avec le départ de notre Colonel honoraire, le Colonel Paul-A. Audet et de notre Sergent-major régimentaire, l'Adjudant-chef Éric Godbout.

Au cours des six dernières années, d'abord comme Lieutenant-colonel honoraire, puis comme Colonel honoraire, le Colonel Paul-A. Audet a contribué de façon exceptionnelle à la vie régimentaire. Il s'est toujours soucié du maintien des traditions et il a été un représentant de "très grande classe" pour les Voltigeurs au sein de la communauté militaire, civile et religieuse de Québec. Au nom de tous les Voltigeurs, mon Colonel, je vous salue et je vous dis merci, sachant que c'est bien peu pour vous témoigner toute notre reconnaissance. Soyez assuré que cette fierté et ce dévouement que vous avez mis à servir votre Régiment seront pour nous des exemples à suivre.

Je me fais également le porte-parole de tous les Voltigeurs pour remercier l'Adjudant-chef Éric Godbout de son implication avec le Régiment et de son dévouement. Fier des traditions des Voltigeurs, il en a été un gardien fidèle et un ardent défenseur.

Le Régiment est privilégié de pouvoir compter sur des individus de très haut calibre pour prendre la relève de ceux qui nous quittent. Le Colonel Marcel Jobin est une personnalité très en vue du monde des affaires de la grande région de Québec et il a déjà prouvé son dévouement et son attachement au Régiment au cours des trois dernières années comme Lieutenant-colonel honoraire. Quant au Lieutenant-colonel André Desmarais que nous accueillons aujourd'hui, comme Lieutenant-colonel honoraire, il est lui aussi une personnalité très en vue du monde des affaires et un ami du Régiment depuis fort longtemps.

Le Régiment est également très privilégié de pouvoir compter sur un militaire de la trempe de l'Adjudant-chef Clermont Ouellet comme Sergent-major régimentaire. Il s'est intégré rapidement et a démontré, en peu de temps, qu'il possédait les qualités personnelles et professionnelles pour occuper ce poste important au sein du Régiment.

À ceux qui nous quittent, je vous dis "AU REVOIR", et à ceux qui arrivent je vous souhaite la "BIENVENUE" et "BONNE CHANCE" dans vos nouveaux postes.

Le Commandant  
Le lieutenant-colonel Alain Gauthier, CD, ADC

8

## LE 127<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

et

## LE CHANGEMENT DE COMMANDANT



Le Col. Pierre Giroux commandant du District 3 (M) remet au Lcol Alain Gauthier, CD, l'épée, symbole du commandement de l'unité qui lui est confié par les autorités militaires.

Le nouveau commandant reçoit du commandant sortant les "Couleurs" régimentaires symboles de la tradition qu'il continuera.



Après la messe au Séminaire de Québec, le Régiment s'arrête à l'Hôtel de Ville pour saluer monsieur le Maire.



Le Régiment remet une peinture au commandant sortant, le Lieutenant-colonel Yvan Lachance.

9

**BIOGRAPHIE**  
**ADJUDANT-CHEF ÉRIC GODBOUT, CD**



L'Adjudant-chef Éric Godbout est né à Québec le 31 octobre 1953 où il a fait ses études.

Il s'est enrôlé comme milicien au régiment des Voltigeurs de Québec le 6 juillet 1970. Il fut promu caporal en 1973.

A l'unité, il occupa les postes suivants: chef de section, adjudant de peloton à la compagnie opérationnelle et à la compagnie d'instruction, sergent et officier de transport ainsi que sergent-major de la compagnie de soutien.

Promu Adjudant-maître en 1984, il occupa le poste de sergent-major de la compagnie opérationnelle, puis de sergent-major à la compagnie d'instruction. Le 17 mai 1987, l'Adjudant-chef Éric Godbout devient le 17<sup>e</sup> Sergent-major régimentaire des Voltigeurs de Québec.

Pendant sa carrière, il occupa plusieurs postes au Centre d'Instruction de la Milice à Valcartier. En tant que représentant du Régiment, il servit avec la Force régulière à plusieurs endroits au pays, ainsi qu'en Jamaïque en 1972, en Allemagne en 1975 et 1978 et aussi avec les Forces des Nations-Unies (UNEF 1975 et 1979, UNDOF 1976). En juillet 1982, il reçoit la décoration des Forces canadiennes.

L'adjudant-chef Godbout est à l'emploi de la CTCUO depuis 1979. Il est marié à Sylvie Rajotte. Ils ont deux enfants: Audrey, 6 ans et Hélène, 4 ans.

**BIOGRAPHIE**  
**ADJUDANT-CHEF CLERMONT OUELLET, CD**



L'Adjudant-chef Clermont Ouellet est né le 1<sup>er</sup> novembre 1943 à Tourville, comté de l'Islet. Il a fait ses études secondaires au collège St-Clément de Tourville.

Il s'est enrôlé le 27 septembre 1962 au Royal 22<sup>e</sup> Régiment. Il devient Caporal en 1967, Caporal-chef en 1973, Sergent en 1975, Adjudant en 1979 et Adjudant-maître en 1987.

Il a fait son entraînement de base à l'école du R22<sup>e</sup>R à la Citadelle de Québec. Il servit avec le 2<sup>e</sup> R22<sup>e</sup>R de 1966 à 1968 et de 1984 à 1987, et à deux reprises avec le Régiment Aéroporté à Edmonton, de 1968 à 1971 et de 1975 à 1977. Il fut aussi stationné à Lahar, en Allemagne avec le 1<sup>er</sup> R22<sup>e</sup>R de 1971 à 1974 et de 1977 à 1981. De 1974 à 1975, il agit comme instructeur à l'école des recrues de St-Jean d'Iberville. De 1981 à 1984, il est employé comme Personnel de soutien de la Force régulière (PSFR) avec le Régiment de Maisonneuve. En 1987, il sert avec les Nations-Unies à Chypre.

L'Adjudant-chef Ouellet est libéré de la Force régulière en avril 1987 et joint les rangs des Voltigeurs de Québec le 23 avril 1988, où il occupe le poste de sergent-major à l'entraînement et à la compagnie opérationnelle.

Il se voit remettre la décoration canadienne (CD) en 1974, la médaille du jubilé en 1977, sa première agrafe en 1984 et finalement la médaille de Chypre en 1987.

L'Adjudant-chef Ouellet est présentement retraité de la Force régulière. Il est marié à Denise Cardinal depuis 25 ans et père de trois enfants: Chantale, Nathalie et Stéphane.

## ÉVÉNEMENTS À VENIR

Le 3 décembre prochain aura lieu le concert annuel de la Musique régimentaire à la salle Louis-Fréchette du Grand-Théâtre de Québec. Une soirée inoubliable à inscrire à votre agenda.

En mai 1990, le Régiment fêtera son 128<sup>e</sup> anniversaire. Il procédera alors à l'inauguration du monument des Voltigeurs sur la place Georges V.

## RECRUTEMENT

### LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

t'offrent un emploi dans la Réserve des Forces canadiennes.  
 Tu es âgé de 17 ans avant le premier juillet 1990,  
 tu as complété ton secondaire 3 (Français, Anglais, Math.),  
 tu es citoyen canadien et en bonne santé,  
 tu es dynamique, tu veux développer ton sens des responsabilités,  
 tu veux vivre une expérience enrichissante,

**nous avons besoin de toi.**

C'est un emploi à temps partiel durant la période hivernale  
 et un emploi d'été à temps plein de huit semaines  
 à plus de 300,00 \$ par semaine.

### INFORMATIONS:

En téléphonant, pour prendre rendez-vous, tous les jours de 08h00 à 16h00 et les mardis soirs de 19h30 à 22h00 à **648-4422** ou **648-5224**.

En te présentant en personne, les mardis soirs de 19h30 à 22h00, à la compagnie "B" des Voltigeurs de Québec, au Manège militaire Grande-Allée, 805, avenue Laurier Est, à Québec.

12

## COLONELS HONORAIRES DU RÉGIMENT

Colonel	Mgén T.-L. Tremblay, CMG, DSO, ADC	01-11-1920 au 28-03-1951
Colonel	Louis St-Laurent, CR, CP, LLD	10-10-1953 au 25-07-1973
Colonel	Claude Pratte, CR, CD	27-06-1977 au 28-09-1986
Colonel	Paul-A. Audet, DHC	28-09-1986 au 09-09-1989
Colonel	Marcel Jobin	09-09-1989

## LIEUTENANTS-COLONELS HONORAIRES DU RÉGIMENT

Lcol	Thomas A. H. Floy	02-02-1898 au 14-08-1899
Lcol	Sr Wilfrid Laurier	01-09-1899 au 17-02-1919
Lcol	J. - T. Donohue	01-10-1921 au 12-04-1947
Lcol	Gaston Pratte, CD	31-03-1948 au 30-03-1962
Lcol	Wilbrod Shérer, CR	01-11-1966 au 15-10-1968
Lcol	Claude Pratte, CR	01-01-1970 au 26-06-1977
Lcol	René Amyot, CR	23-06-1977 au 22-06-1980
Lcol	Paul-A. Audet, DHC	15-01-1983 au 28-09-1986
Lcol	Marcel Jobin	28-09-1986 au 09-09-1989
Lcol	André Desmarais	09-09-1989

## SERGENTS-MAJORS RÉGIMENTAIRES

SMR	Napoléon Leclerc	(dates indéterminées)
SMR	J.-C. Robitaille	(dates indéterminées)
SMR	L.-E. Chabot	(dates indéterminées)
SMR	Louis-Alphonse Paradis	28-04-1928 au 17-07-1940
SMR	André Lizotte	(dates indéterminées)
SMR	Roland Blackburn	(dates indéterminées)
SMR	Jean-Paul Dufour	(dates indéterminées)
SMR	Hector Allard	( ? ) au 31-08-1949
SMR	Irénée Roy, MM	01-09-1949 au 31-08-1952
SMR	Paul-Émile Ouellet, CD	01-09-1952 au 30-01-1968
SMR	Gerry Blackett, CD	31-01-1968 au 31-08-1971
SMR	Clément Tremblay, CD	01-09-1971 au 31-08-1974
SMR	Claude Pichette, CD	31-08-1974 au 01-10-1976
SMR	Jean Thivierge, CD	02-10-1976 au 26-04-1981
SMR	François Dansere au, CD	26-04-1981 au 25-09-1983
SMR	Jean-Pierre Audet, CD	25-09-1983 au 17-05-1987
SMR	Eric Godbout, CD	17-05-1987 au 09-09-1989
SMR	Clermont Ouellet, CD	09-09-1989



Nord-Ouest du  
Canada 1885  
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel  
Somme 1916



Arras 1917

Côte 70

Ypres 1917

Amiens  
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible